

2019

Mùa hè



Hookun Sencho

# TSUKUBA

## Tiếng Việt Nam



Đơn vị phát hành:  
Phòng Giao lưu Quốc tế,  
Toà thị chính Tsukuba



Địa chỉ: 305-8555  
Tsukuba Kenkyugakuen 1-1-1  
Điện thoại: 029-883-1111 (số máy Tổng)  
Fax: 029-868-7542  
Trang chủ: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>  
Biên tập: Lê Bích Diệp  
Hơn VI Quốc  
Xuất bản hàng quý  
Ngày xuất bản tiếp theo ngày 2 tháng 9

### CÁC SỰ KIỆN

#### I. Danh sách các sự kiện ở thành phố Tsukuba Mùa hè đã đến rồi!!!

Mùa xuân hoa anh đào vừa mới đi qua, sắp tới chúng ta sẽ đón một mùa hè thật nóng bỏng và sôi động. Mùa hè năm ngoái được cho là rất nóng, và nóng nhất trong những năm gần đây. Vào mùa hè sắp tới, thành phố Tsukuba hứa hẹn sẽ mang tới nhiều lễ hội cho các bạn trải nghiệm về văn hoá Nhật Bản, cũng như nhiều sự kiện cho các bạn trau dồi thêm về kiến thức khoa học và cảm nhận về những món quà mà thiên nhiên ban tặng. Hy vọng mọi người sẽ cùng với gia đình và bạn bè đến tham gia chung vui với chúng tôi nhé! Ngoài ra, mùa hè tại Nhật Bản thường sẽ có những cơn mưa bất chợt. Chúng tôi gọi nó là Yuudachi. Đây là những cơn mưa rất to nhưng hầu như chúng sẽ tạnh ngay. Khi các bạn đi chơi vào ngày hè thì đừng bao giờ quên đem theo dù nhé!

Chúng tôi dự định sẽ đăng thông tin chi tiết về các lễ hội, sự kiện trên trang chủ của Toà thị chính Tsukuba.



#### Tháng 6

##### **Khu chợ việt quất (Blueberry) ở rừng tự nhiên Takasaki năm 2019**

Đây là khu chợ sáng chuyên bán việt quất – đặc sản ở thành phố Tsukuba.

Thời gian: Ngày 15/6 ~ 17/8 (chỉ tổ chức vào Thứ bảy)

#### Tháng 7

##### **Bắt đầu nhận đăng ký cuộc thi chạy bộ Marathon**

Đối tượng người chơi tham gia chạy với mục đích không chỉ để phá kỷ lục, mà còn để vui chơi là chính.

Thông tin chi tiết hiện giờ vẫn đang cập nhật. Vào đầu tháng 7 bắt đầu nhận đăng ký. (Ai đăng ký sớm sẽ có cơ hội)

##### **Lễ hội Tanabata (Thất Tịch) ở Núi Tsukuba**

Tại Miyukigahara, nơi mà có thể đi từ trạm Tsukuba sanchou của xe cáp điện Núi Tsukuba tới, có trang trí một cây đại trúc Tanabata.

Thời gian: Ngày 12/7 (thứ sáu) ~ 15/7 (thứ hai, ngày lễ)

#### **Tiến sĩ Chibikko Tsukuba năm 2019**

Các bạn hãy mang cuốn sổ tay (Passport Tiến sĩ Chibikko) và sử dụng để thu thập những con dấu nhận được mỗi khi tham quan kiến tập tại những cơ quan kiến tập đã được chỉ định.

Thời gian: Ngày 20/7 (thứ bảy) ~ 31/8 (thứ bảy)

#### **Nghệ thuật ngày hè – Cắm trại trong ngày 2019 Biệt đội thám hiểm nghệ thuật**

Các bạn học sinh tiểu học, trung học cơ sở, trung học phổ thông, hãy thử tài năng nghệ thuật vẽ tranh tự do của các bạn tại căn phòng có tượng thạch cao lớn ở Nhật nhé!

- Phí tham gia: Miễn phí. (Tuy nhiên xin vui lòng đăng ký trước.)

- Thời gian: Ngày 20/7 (thứ bảy) ~ 21/7 (chủ nhật)

#### **Điệu múa Bon-Odori ở thế giới Tsukuba**

Đây là sự kiện các bạn có thể trải nghiệm điệu múa Bon-Odori độc đáo của Nhật. Chúng tôi sẵn lòng chào đón tất cả mọi người, kể cả những ai chưa từng có kinh nghiệm với điệu múa này!

Thời gian: Dự định sẽ tổ chức vào cuối tháng 7.

#### **Lễ hội Gama ở Núi Tsukuba**

Đây là lễ hội được tổ chức ở Núi Tsukuba, với ý nghĩa thờ vị thần Gama (thần mang thân hình loài ếch) cũng như cầu chúc buôn bán tốt lành.

Thời gian: Dự định sẽ tổ chức vào ngày 1/9.

#### **Chợ đêm Houjou mùa hè**

Khu chợ đêm ở những con phố lâu đời vẫn còn lưu lại hình bóng của thời đại Edo. Các bạn có thể tận hưởng được những giây phút mùa hè trong khu phố mua sắm và hoà mình trong tiếng trống Taiko cũng như phong cảnh lễ hội mùa hè Nhật Bản tại đây.

Thông tin chi tiết về thời gian vẫn đang cập nhật.

#### **Buổi triển lãm**

##### **Nghệ thuật ngày hè – Cắm trại trong ngày 2019**

Buổi triển lãm sẽ trưng bày các tác phẩm do các bạn học sinh đã hoàn thành trong sự kiện “Nghệ thuật ngày hè – Cắm trại trong ngày 2019”.

Thời gian: Ngày 20/8 (thứ ba) ~ 25/8 (chủ nhật)

#### **Lễ hội hè Tsukuba 2019**

Đây là lễ hội ngày hè lớn nhất tại thành phố Tsukuba, hãy cùng đến chung vui với chúng tôi nhé!

Thời gian: Ngày 24/8 (thứ bảy) ~ 25/8 (chủ nhật)

## Giải bóng đá trong nhà tại Tsukuba 2019

Các bạn có muốn tham gia giao lưu với các bạn nước ngoài qua giải bóng đá trong nhà không? Ngoài ra, khán giả có thể tham gia những sự kiện phụ cũng như thưởng thức ẩm thực thế giới. Chúng tôi dự định sẽ nhận đăng ký tham gia từ khoảng tháng 8.  
Thời gian: Ngày 14/10 (thứ hai, ngày lễ)

## 2. Trải nghiệm Nhật Bản

Dưới đây sẽ là những thông tin về các khoá học trải nghiệm Nhật Bản được tổ chức tại “Tsukuba Sutairu-kan”, ở công viên trước nhà ga Kenkyu Gakuen.

Các khoá học sẽ sử dụng tiếng Nhật.

\* Địa điểm đăng ký: Văn phòng quản lý ở Công viên trước nhà ga Kenkyu Gakuen.

☎ Mọi thắc mắc xin liên hệ: 029(849)5060. (Thời gian làm việc từ 9:30 ~ 16:30)



### “Khoá học Kota”

Kota (khoảng 2, 3 phút) là một loại hình ca khúc vừa hát vừa gây đàn Shamisen (đàn ba dây của Nhật).

- Thời gian: Ngày 11, 18/6 (thứ ba), hoặc ngày 13, 20/6 (thứ bảy), vào lúc 10:00 ~ 11:00

- Địa điểm: Tsukuba Sutairu-kan (bên trong công viên trước nhà ga Kenkyu Gakuen)

- Giáo viên: Kiyomoto Nobushisanori, thuộc hiệp hội Kiyomoto, sư phạm.

- Số lượng học viên: Mỗi buổi học 15 người (ưu tiên ai đăng ký trước)

- Vật dụng đem theo: Bút viết, đồ uống, có thể mang máy thu âm

- Phí tham dự: Một tháng với hai buổi học là 3100 yên

- Hạn chót đăng ký: Ngày 9/6 (thứ bảy)

### “Khoá học sơ cấp Đàn Shamisen”

Nội dung khoá học: Giải thích về Đàn Shamisen và tập cho các bạn đàn được một ca khúc. (đối với những ai không có đàn, chúng tôi có thể cho mượn).

- Thời gian: Khoá ngày thứ ba: ngày 11/6, 18/6, 9/7, 23/7

- Khoá ngày thứ năm: ngày 13/6, 20/6, 11/7, 25/7

vào lúc 11:00 ~ 12:00

- Địa điểm: Tsukuba Sutairu-kan (bên trong công viên trước nhà ga Kenkyu Gakuen)

- Giáo viên: Kiyomoto Nobushisanori, thuộc hiệp hội Kiyomono, sư phạm.

- Số lượng học viên: 5 người (ưu tiên ai đăng ký sớm)

- Vật dụng mang theo: Bút viết

- Phí tham dự: Một tháng với hai buổi học là 6100 yên. Tiền giáo trình tính riêng 2300 yên (chỉ lần đầu).

- Phí thuê Đàn Shamisen: Một tháng với hai buổi là 1000 yên.

- Hạn chót đăng ký: Ngày 9/6 (thứ bảy)

### “Khoá học nhuộm màu xanh của tháng 6 trên Rèm Noren”

Sử dụng giấy và gắn cán lên trên tấm vải đã nhuộm sẵn màu xanh, sau đó sử dụng kỹ thuật Bassen (kỹ thuật nhuộm màu của Nhật) để nhuộm rèm Noren (90 x 120).

- Thời gian: Ngày 16/6 (chủ nhật), hoặc 25/6 (thứ ba), (dành cho người vỡ lòng) vào lúc 10:00 ~ 12:00
- Địa điểm: Tsukuba Sutairu-kan (bên trong công viên trước nhà ga Kenkyu Gakuen)
- Giáo viên: Izuka Yuko, chủ tịch hội “Puni no ie” thuộc Xưởng nhuộm màu
- Số lượng học viên: 10 người (ưu tiên ai đăng ký sớm)
- Phí tham dự: 3500 yên lớp sơ cấp (bao gồm tiền giáo trình)
- Hạn chót đăng ký: Ngày 14/6 (thứ sáu)

### “Khoá học làm bánh kẹo Nhật theo mùa”

Các bạn có thể trải nghiệm làm bánh Nerikiri (2 loại) theo mùa.

- Thời gian: Ngày 19/6 (thứ bảy) vào lúc 10:00 ~ 11:30
- Địa điểm: Tsukuba Sutairu-kan (bên trong công viên trước nhà ga Kenkyu Gakuen)
- Giáo viên: Hosogawa Ryuichi, thuộc Xưởng Kaeru
- Số lượng học viên: 10 người (ưu tiên ai đăng ký sớm)
- Phí tham dự: 2000 yên (bao gồm tiền giáo trình)
- Hạn chót đăng ký: Ngày 14/6 (thứ sáu)

## CÁC THÔNG BÁO VỀ VIỆC ĐĂNG KÝ, NỘP ĐƠN

### 1. Chi trả trợ cấp trẻ em định kỳ tháng 6, Đơn kê khai hiện trạng năm 2019

#### ■ Chi trả trợ cấp cho tháng 6

Ngày chuyển khoản: Dự kiến là 10/6 (Thứ 2). Giấy thông báo về việc chi trả trợ cấp sẽ không được gửi, nên xin hãy kiểm tra qua sao lưu trên sổ ngân hàng.

\* Ngày giờ chuyển khoản có thể khác nhau tùy theo ngân hàng.

\* Đây là khoản trợ cấp cho tới hết tháng 5/2019. Phụ cấp cho các thiếu niên tốt nghiệp trung học cơ sở vào tháng 3/2019 sẽ là đến hết tháng 3.

#### ■ Đơn kê khai hiện trạng

Đơn kê khai hiện trạng dùng để nắm bắt tình trạng của trẻ tính tại thời điểm 1/6 hàng năm, xác nhận xem kể từ tháng 6 trở đi có thỏa mãn những điều kiện cần thiết để tiếp tục nhận trợ cấp hay không. Thành phố sẽ gửi đơn kê khai đến địa chỉ của người nhận trợ cấp (người bảo hộ của trẻ), xin hãy điền các mục cần thiết và nộp lại cùng với những tài liệu được yêu cầu.

◆ Thời điểm gửi đơn: giữa tháng 6, gửi tới địa chỉ người nhận trợ cấp

◆ Cách nộp đơn

a). Gửi qua bưu điện: Hãy gửi tới Ban Chính sách Trẻ em Ủy ban thành phố (Shiyakusho Kodomo seisakuka). Đơn cần gửi đến chậm nhất vào ngày 30/6/2019 (Chủ nhật). (Dấu bưu điện hủy thư sẽ là ngày 30/6.)

Hãy sử dụng “Phong bì dùng để trả lời”, để kèm chung trong bì thư với đơn kê khai. (Chi phí tem thư là do người gửi tự chi trả.)

b). Nộp trực tiếp tại quầy: Cho đến ngày 30/6/2019 (Chủ nhật), hãy nộp tại Ban Chính sách Trẻ em Ủy ban thành phố hoặc các quầy tiếp nhận tại các trung tâm. Trong khoảng thời gian 9:00 ~ 17:00, từ 17/6 (thứ 2) ~ 24/6 (thứ 2), hồ sơ sẽ được tiếp nhận tại hội trường được chuẩn bị sẵn tại tầng 2 tòa thị chính. Các quầy tiếp nhận chỉ làm việc vào ngày thường. Tuy nhiên, riêng ngày 22/6 (Thứ 7) và 30/6 (Chủ nhật) thì có thể nộp tại Ban Chính sách Trẻ em. Vì các quầy sẽ rất đông nên hãy sắp xếp để có đủ thời gian hợp lý.

## 2. Hỗ trợ phí sử dụng câu lạc bộ nhi đồng tư nhân

Đối với những trẻ em thuộc hộ gia đình có thu nhập dưới mức nộp thuế thị dân hoặc hộ gia đình nhận trợ cấp sinh hoạt đang sử dụng câu lạc bộ nhi đồng tư nhân, thành phố sẽ hỗ trợ để giảm bớt gánh nặng về mặt kinh tế cho người bảo hộ của trẻ.

Đối tượng: những người bảo hộ có đăng ký cư trú tại thành phố Tsukuba, thuộc hộ gia đình có thu nhập dưới mức nộp thuế hoặc hộ gia đình nhận trợ cấp sinh hoạt

### • Cách nộp đơn

Điền vào đơn đăng ký (nhận tại Ban Chăm sóc trẻ em hoặc tải xuống từ trang chủ của thành phố), và nộp trực tiếp tại Ban Chăm sóc trẻ em cùng với những giấy tờ sau. Hạn nộp là 28/6 (Thứ 6).

- Bản photo Giấy chứng nhận được phép sử dụng câu lạc bộ nhi đồng
- Giấy đồng ý liên quan đến việc thẩm tra tình trạng nộp thuế (\* Đối với những người không đăng ký cư trú tại Tsukuba trong năm 2018 hoặc thời điểm 1/1/2019, cần nộp giấy tờ có thể chứng nhận việc miễn thuế). Ngoài ra, với những hộ nhận trợ cấp sinh hoạt, cần nộp bản photo giấy chứng nhận này.

Nơi tiếp nhận đăng ký, giải đáp thắc mắc: Ban Chăm sóc trẻ em (Kodomo ikuseika)

## 3. Thông báo về việc cập nhật thẻ mới chế độ phúc lợi v tế cho cha/me đơn thân, người khuyết tật (Maru fuku)

Thành phố sẽ gửi thẻ mới đến những người thuộc chế độ này. Với những người chưa kê khai thu nhập, không thể xác nhận được thu nhập..., thành phố cũng sẽ gửi thông báo trên tinh thần đó, vì vậy những ai thuộc diện có thể tham gia chế độ phúc lợi này, xin hãy tiến hành các thủ tục cần thiết trong thời gian quy định.

## 4. Đăng ký nhận thẻ bảo hiểm sức khỏe toàn dân năm 2019 tại quầy

Từ giữa tháng 7, thành phố dự kiến sẽ gửi theo trình tự thẻ bảo hiểm sức khỏe năm 2019 dưới hình thức “chuyển phát đơn giản bưu điện đảm bảo”. Tuy nhiên, trong thời gian chuyển phát, với những người vì lý do như không có mặt ở nhà để nhận..., và muốn nhận trực tiếp tại quầy ở tòa thị chính, xin hãy tiến hành đăng ký trước.

- Cách đăng ký: Cho đến ngày 3/7 (Thứ 4), chủ hộ hãy điền vào “Đơn xin giữ lại thẻ bảo hiểm sức khỏe” (có sẵn tại Ban Bảo hiểm sức khỏe toàn dân và các quầy tại các trung tâm). Khi tiến hành thủ tục, cần có thể căn cước của tất cả các thành viên trong gia đình.

- Địa điểm nộp đơn: Ban Bảo hiểm sức khỏe toàn dân • các quầy tại các trung tâm (Trường hợp gửi qua bưu điện thì địa chỉ nhận thư duy nhất là Ban Bảo hiểm sức khỏe toàn dân).

- Ngày bắt đầu nhận thẻ: từ 22/7 (Thứ 2)

- Địa điểm, thời gian nhận thẻ: Ban Bảo hiểm sức khỏe toàn dân, từ 8:30 ~ 17:15, ✖trừ thứ 7, chủ nhật và ngày lễ

- Nơi tiếp nhận đăng ký, giải đáp thắc mắc: Ban Bảo hiểm sức khỏe toàn dân (Kokumin kenko hokenka)

Các hạng mục thuế	Thuế quy hoạch thành phố Thuế tài sản cố định	Thuế cư trú tỉnh, thành phố (Người dân tự nộp)	Thuế ô tô cỡ nhỏ	Thuế bảo hiểm sức khỏe toàn dân (Người dân tự nộp) * Người có nghĩa vụ nộp là chủ hộ
Tháng				
Tháng 4, năm 2019				
Tháng 5	Kỳ 1: Mùng 7 (Thứ 3)		Toàn kỳ: Ngày 31 (Thứ 6)	
Tháng 6				
Tháng 7	Kỳ 2: Ngày 31 (Thứ 4)	Kỳ 1: Mùng 1 (Thứ 2)		Kỳ 1: Ngày 31 (Thứ 4)
Tháng 8				
Tháng 9		Kỳ 2: Mùng 2 (Thứ 2)		Kỳ 2: Mùng 2 (Thứ 2) Kỳ 3: Mùng 30 (Thứ 2)
Tháng 10		Kỳ 3: Ngày 31 (Thứ 5)		Kỳ 4: Ngày 31 (Thứ 5)
Tháng 11				
Tháng 12	Kỳ 3: Ngày 25 (Thứ 4)			Kỳ 5: Mùng 2 (Thứ 2) Kỳ 6: Ngày 25 (Thứ 4)
Tháng 1, năm 2020		Kỳ 4: Ngày 31 (Thứ 6)		Kỳ 7: Ngày 31 (Thứ 6)
Tháng 2				
Tháng 3	Kỳ 4: Mùng 2 (Thứ 2)			Kỳ 8: Mùng 2 (Thứ 2) Kỳ 9: Ngày 31 (Thứ 3)
Thắc mắc chi tiết, nội dung của thuế	Ban Thuế tài sản	Ban Thuế thị dân		Ban Bảo hiểm sức khỏe toàn dân
Thắc mắc liên quan đến đóng thuế	Ban Thuế			

\* Thuế cư trú tỉnh, thành phố là loại thuế được tính theo địa bàn đang cư trú vào thời điểm mùng 1 tháng 1 hàng năm. Thuế được tính dựa trên thu nhập của năm trước. Đây là loại thuế khác với thuế thu nhập.

\* Thuế tài sản cố định áp dụng cho những đối tượng có sở hữu đất đai, nhà ở, tài sản khấu trừ (tên gọi chung là “tài sản cố định”), và được tính dựa trên giá trị của tài sản.

\* Thuế quy hoạch thành phố là khoản thuế phải đóng cho việc quy hoạch thành phố, hay dùng để bù đắp những phí tổn cần thiết trong công tác thiết kế hay sửa chữa thành phố.

☎ Mọi thắc mắc xin liên hệ: Ban Thuế

## 2. Bằng lái xe ô tô của bạn dùng được chứ?



Với những người có bằng lái xe ngoại quốc và muốn lái xe tại Nhật, cần thiết phải có một trong những giấy phép sau:

a). Bằng lái xe của Nhật

b). Bằng lái xe quốc tế dựa trên công ước giao thông đường bộ (Công ước Giờ ne vơ) ( Bằng lái xe của Cộng hòa Estonia, Liên bang Thụy Sĩ, Cộng hòa Liên bang Đức, Cộng hòa Pháp, Vương quốc Bỉ, Công quốc Monaco, và Đài Loan), kèm theo bản dịch tiếng Nhật được dịch bởi một trong các tổ chức sau:

- Cơ quan cấp giấy phép lái xe hoặc Đại sứ quán, Lãnh sự quán tại nước sở tại
- Về bằng lái xe Đài Loan, hãy liên hệ Hiệp hội Quan hệ Đài Nhật
- Liên đoàn ô tô Nhật Bản (JAF)

Cần chú ý là theo nghị định pháp luật, chỉ chấp nhận bản dịch tiếng Nhật được thực hiện bởi các tổ chức trên, không bao gồm những nhà dịch thuật hợp pháp tại nước ngoài.

## CÁC THÔNG BÁO KHÁC

### 1. Kỳ hạn nộp thuế tính đến tháng 3/2020

Hãy nộp thuế đúng thời hạn. Trường hợp khó đảm bảo việc nộp đúng hạn, hãy thảo luận trước khi hết hạn. Giấy báo thuế thường được gửi đến trước hạn nộp 2 tuần. Trong trường hợp không nhận được, hãy liên lạc với các Ban thuế liên quan.

Hạn nộp như sau:



Ngoài ra, thời hạn bằng lái tại Nhật Bản cũng được quy định như sau:

- Bằng lái xe của Nhật: trong thời hạn cho phép
- Bằng lái xe quốc tế và bằng lái xe ngoại quốc: tính theo thời gian ngắn hơn của một trong hai hạn sau: 1 năm kể từ ngày đến Nhật, hoặc thời hạn của bằng lái xe đó.

Nguồn: Được biên tập, dịch từ trang web: “Những người có bằng lái xe ô tô ngoại quốc” (Sở Cảnh sát)

[https://www.npa.go.jp/policies/application/license\\_renewal/have\\_DL\\_issued\\_another\\_country.html](https://www.npa.go.jp/policies/application/license_renewal/have_DL_issued_another_country.html)

## NHỮNG THÔNG TIN KHÁC

### 1. Thông tin về rác nhựa

Từ tháng 4/2019, bắt đầu phân biệt thu gom các loại rác bao, túi đựng, hộp làm bằng nhựa

Đây là ký hiệu Plastic (đồ nhựa).

Thời gian thu gom: mỗi tháng 2 lần



#### a). Những bao, túi đựng, hộp bằng nhựa chúng ta có thể tái chế

Đối với những món có ký hiệu Plastic, và không đơ



- Hộp đựng trứng
- Bao đựng bánh kẹo, bánh mì, thức ăn đông lạnh bên ngoài
- Miếng nhựa bọc bên ngoài chai Pet (chai nhựa)
- Nắp nhựa của các chai Pet và các loại chai đựng khác
- Bọc lưới dùng để gói rau củ, hoa quả
- Xốp, mút nhựa
- Hộp nhựa mi ly và hộp nhựa đựng các loại bánh như bánh Pudding
- Hộp đựng đậu hũ
- Hộp nhựa đựng thức ăn
- Hộp nhựa đựng giấy vệ sinh ướt



\* Rửa sơ qua cho hết đơ là được!

→ Cách thu gom các loại rác nhựa trên:

- Rửa nhẹ rồi hong khô, trừ những phần làm bằng kim loại hay bằng giấy
- Hãy bỏ chúng vào những túi nilong nhựa trong suốt hoặc bán trong suốt rồi đem ra bãi rác

#### b). Những loại rác sau được xếp vào loại rác cháy được!

“Đồ nhựa nhưng bi bản”

- Các chai nhựa đựng mayonese, kem đánh răng, wasabi...
- Những loại hộp đựng thức ăn, hộp đựng Natto mà khó rửa...



“Đồ nhựa nhưng không có ký hiệu Plastic”

- Các loại đĩa CD, DVD, đồ chơi, văn phòng phẩm, móc áo, bàn chải đánh răng, xô, bồn rửa mặt.



\*\*\* Nếu gặp phải khó khăn trong việc phân loại, hãy cứ xếp chúng vào loại rác cháy được

### 2. Hãy tận dụng trang chủ của thành phố Tsukuba

Trang chủ thành phố Tsukuba hiện nay đã có tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc và tiếng Nhật đơn giản. Ngoài những thông tin về cuộc sống, những tin tức hay thông tin về các sự kiện cũng sẽ được cập nhật thường xuyên. Có cả các bài báo giới thiệu về thành phố Tsukuba trong mắt của du học sinh, những người thuộc Ban giao lưu đàm nhận dịch công báo này. Hãy truy cập và cập nhật những thông tin bổ ích trên trang chủ của chúng tôi nhé!

### 3. Thứ tư hàng tuần! Buổi thảo luận dành cho người nước ngoài sống tại thành phố Tsukuba

Trong cuộc sống tại Nhật, nếu có vướng mắc hay điều gì khó hiểu, xin đừng ngại, hãy thoải mái đặt câu hỏi với chúng tôi.

Bạn có thể thảo luận cả những vấn đề về tư cách lưu trú, việc làm, kết hôn... Chúng tôi đảm bảo giữ bí mật.

- Thời gian: Thứ 4 hàng tuần 10:00 ~ 13:00
- Các ngôn ngữ tiếp nhận: Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Nhật đơn giản
- Hình thức thảo luận: Gặp trực tiếp hoặc gọi điện đến số máy 029-868-7700
- Chi phí: Miễn phí
- Mọi thắc mắc xin liên hệ: Ippan Zaidan Hojin Tsukuba-shi Kokusai Koryu Kyokai (Tổ chức pháp nhân Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Tsukuba)
- Điện thoại: 029-869-7675
- Địa chỉ: 305-0031 Tsukuba, Azuma 1-10-1 (Bên trong Tsukuba Innovation Plaza)

### 4. Tiếp nhận khám bằng tiếng mẹ đẻ! Phái cử tình nguyện viên phiên dịch khám bệnh

Bạn đã từng gặp khó khăn khi đi khám vì không hiểu tiếng Nhật chưa? Để bạn có thể yên tâm khám bệnh tại các bệnh viện, Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Tsukuba đang phái cử tình nguyện viên phiên dịch miễn phí.

Chi tiết xem tại trang chủ Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Tsukuba, định dạng PDF tại mục hướng dẫn về phiên dịch khám chữa bệnh (<https://www.inter.or.jp/iryu-tsuyaku.htm>).

Bệnh viện áp dụng: các bệnh viện, phòng khám đã ký kết hiệp định (tính đến tháng 4/2019: Bệnh viện liên kết trường Đại học Tsukuba, Bệnh viện Tsukuba Merukari Senta, Bệnh viện Ichihara)

- Nội dung phiên dịch: quầy tiếp tân, khám bệnh, kiểm tra, chẩn đoán, phẫu thuật, đơn thuốc, đơn đồng ý, bệnh án...
- Ngôn ngữ: Tiếng Anh, Trung Quốc, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha
- Chi phí: Tuỳ theo cơ quan khám bệnh mà chi phí sẽ khác nhau
- Cách đăng ký: Hãy hỏi nhân viên bệnh viện. Nếu nhân viên bệnh viện không biết đến chương trình tình nguyện này, hãy liên lạc đến Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Tsukuba.

Mọi thắc mắc xin liên hệ: Ippan Zaidan Hojin Tsukuba-shi Kokusai Koryu Kyokai (Tổ chức pháp nhân Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Tsukuba)

+ Điện thoại: 029-869-7675

+ Địa chỉ: 305-0031 Tsukuba, Azuma 1-10-1 (Bên trong Tsukuba Innovation Plaza)